

La communication en santé publique au temps du Covid-19 dans les contextes français, québécois et tunisien

Silvia Calvi¹ Klara Dankova²

(1) Università degli Studi di Verona, Via S. Francesco 22, 37129 Verona, Italie

(2) Università Cattolica del Sacro Cuore, Largo Gemelli 1, 20123 Milano, Italie
silvia.calvi@univr.it, klara.dankova@unicatt.it

MOTS-CLES : terminologie, discours argumentatif, Covid-19, santé publique, communication aux citoyens.

La pandémie du Covid-19 a mis en évidence le rôle crucial de la communication en santé publique pour la protection de la population : entre autres, sa fonction est de fournir des consignes de prévention et de renseigner sur des actions à accomplir si on soupçonne d'avoir contracté la maladie. Pour ce faire, la communication en santé publique doit adopter un langage qui soit non seulement simple et compréhensible, mais aussi précis et univoque. Plus particulièrement, les sites officiels chargés de cette communication doivent avoir un format convivial et les argumentations présentées doivent être claires et convaincantes.

Notre communication se propose d'analyser les sites web de trois pays/régions francophones contenant la communication officielle sur le déroulement et la gestion locale et internationale de la pandémie. En particulier, nous nous concentrons sur la France, le Québec et la Tunisie. Nous avons décidé d'examiner la communication aux citoyens dans ces territoires culturellement éloignés parce que nous supposons qu'elle présente des stratégies communicatives différentes. De plus, en les choisissant on a vérifié que ces territoires ont été, et le sont encore, particulièrement touchés par la pandémie du Covid-19¹. L'objectif de cette communication est donc d'étudier ces sites pour évaluer les stratégies communicatives adoptées dans chaque contexte culturel.

¹ Les données sur l'impact de la pandémie en France et en Tunisie sont disponibles sur le site du *Le Monde* : <https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2020/05/05/coronavirus-age-mortalite-departements-pays-suivez-l-evolution-de-l-epidemie-en-cartes-et-graphiques_6038751_4355770.html> [consulté le 4 décembre 2020]. En ce qui concerne le Québec, les informations sur la crise sanitaire sont repérables sur le site : <https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/situation-coronavirus-quebec/> [consulté le 4 décembre 2020].

Concrètement, notre analyse portera sur deux aspects principaux : la terminologie utilisée et l'organisation de la communication sur les sites de référence officiels. Quant à la terminologie, les aspects que nous visons à approfondir concernent le niveau de spécialité des termes (voir L. Serrianni 2007), leurs domaines d'appartenance, leurs emplois (terme introduit avec ou sans une définition ou une paraphrase, terme accompagné d'équivalents dans une autre langue, etc.) et, éventuellement, leur pénétration dans le lexique de la langue générale. En ce qui concerne l'organisation de la communication sur les sites, notre intérêt porte sur l'identification de différentes politiques linguistiques, la prise en considération des éléments formels (la structuration de l'information, les symboles utilisés, les représentations visuelles, etc.) et l'évaluation de l'argumentation. Celle-ci sera analysée en nous concentrant surtout sur la typologie des arguments employés pour convaincre les citoyens à suivre les consignes de comportement ayant pour objectif de ralentir la diffusion de la maladie.

Pour conclure, dans notre communication nous voudrions identifier les traits principaux caractérisant la communication en matière de santé au service des citoyens des trois territoires indiqués dans le contexte de la pandémie du Covid-19. Notre analyse permettra d'exprimer un jugement sur les stratégies de communication adoptées et sur leur efficacité dans un contexte si délicat comme celui d'une pandémie, où la proximité par rapport aux citoyens joue un rôle d'indéniable importance.

Références

- INSTITUT NATIONAL DE SANTE PUBLIQUE AU QUEBEC. (2020). COVID-19 : *Stratégies de communication pour soutenir la promotion et le maintien des comportements désirés dans le contexte de la pandémie*. Disponible sur : <<https://www.inspq.qc.ca/sites/default/files/covid/3026-strategies-communication-promotion-comportements-covid19.pdf>> [consulté le 4 décembre 2020].
- REDISSI H., Éd. (2020). *La Tunisie à l'épreuve du Covid 19*, Tunis. La Friedrich-Ebert-Stiftung, Bureau de Tunis, Observatoire Tunisien de la Transition Démocratique. Disponible sur : <<http://library.fes.de/pdf-files/bueros/tunesien/16394.pdf>> [consulté le 4 décembre 2020].
- SERIANNI L. (2007). Terminologia medica: qualche considerazione tra italiano, francese e spagnolo. In M. T. ZANOLA, Éd., *Terminologie specialistiche e tipologie testuali. Prospettive interlinguistiche*, p. 7-29. Milano. Università Cattolica del Sacro Cuore.
- ZANOLA M. T. (2020). Le parole della pandemia in Francia: il dialogo di una società. In M. SCAGLIONI & M. SALA, Éd., *L'altro virus. Comunicazione e disinformazione al tempo del COVID-19*, p. 85-94. Milano. Vita e pensiero.

Sitographie

- Québec.ca. Site officiel du gouvernement du Québec. Disponible sur : <<https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/>> [consulté le 4 décembre 2020].
- République Tunisienne. Présidence du gouvernement. Ministère de la santé. Disponible sur : <<https://covid-19.tn/fr/quest-ce-que-covid-19/#1574397912180-543d82a5-3462>> [consulté le 4 décembre 2020].
- Service-Public.fr. Le site officiel de l'administration française. Disponible sur : <<https://www.service-public.fr/particuliers/actualites/A13995>> [consulté le 4 décembre 2020].